



## СОВЕТ

### Сто пятьдесят шестая сессия

Рим, 24–28 апреля 2017 года

### Доклад о работе 104-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (13–15 марта 2017 года)

#### Резюме

Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) на своей 104-й сессии:

- a) одобрил проект резолюции Совета, озаглавленный "Поправки к Соглашению об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе", включённый в Приложение I к настоящему докладу для утверждения Советом;
- b) рассмотрел документ CCLM 104/3, озаглавленный "Рациональное использование бумаги и редакционные поправки к Базовым документам", и одобрил приведённый в Приложении II к настоящему докладу проект резолюции Конференции "Поправка к подпункту а) пункта 6 правила XXV Общих правил Организации", направленный Совету для его последующего препровождения Конференции на утверждение;
- c) признал вклад Службы права развития в контексте координации в рамках системы ООН нормативного регулирования вопросов на глобальном уровне, а также её вклад в оказание поддержки членам в их усилиях, направленных на достижение устойчивого развития с учетом роли правовых механизмов и важности распространения информации для достижения целей глобальной повестки дня в области развития.

#### Проект решения Совета

Совету предлагается:

- a) утвердить резолюцию "Поправки к Соглашению об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе", приведённую в Приложении I к настоящему докладу, и принять к сведению, что поправки вступят в силу с даты их утверждения Советом;
- b) одобрить проект резолюции Конференции "Поправка к подпункту а) пункта 6 правила XXV Общих правил Организации", приведённый в Приложении II к настоящему докладу и направить его Конференции на утверждение;

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице. Данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия её деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



- с) принять к сведению вклад Службы права развития в оказание поддержки членам в их усилиях, направленных на достижение устойчивого развития с учетом роли правовых механизмов и важности распространения информации для достижения целей глобальной повестки дня в области развития.

*По существу содержания настоящего документа обращаться к:*

Антонио Таваресу (Antonio Tavares),  
Юрисконсульту, Управление по правовым вопросам  
Тел.: +39 065705 5132

## I. Введение

1. Сто четвёртая сессия Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) состоялась 13–15 марта 2017 года.
2. Работа сессии, открытой для наблюдателей без права выступления, проходила под председательством Е.П. г-на Любомира Иванова, который приветствовал всех членов Комитета. Присутствовали следующие члены:
  - г-жа Мария Лауреано (Доминиканская Республика)
  - г-н Густаф Сираит (Индонезия)
  - Е.П. г-н Мохаммед С. Шерифф (Либерия)
  - г-н Лоуренс Куна Калиноэ (Папуа-Новая Гвинея)
  - Е.П. г-жа Даниэла Ротондаро (Сан-Марино)
  - г-н Осама Махмуд Хумейда (Судан)
  - г-жа Эйприл Козн (Соединённые Штаты Америки)
3. КУПВ был проинформирован о том, что на текущей сессии вместо г-на Ройхана Невии Вахаба (Индонезия) назначен г-н Густав Сираит. На части настоящей сессии Е.П. г-на С. Шериффа (Либерия) замещал г-н А. Харуна-Рашид Кромах.
4. КУПВ утвердил свою предварительную повестку дня.

## II. Соглашение об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе: предлагаемые поправки

5. КУПВ рассмотрел документ SCLM 104/2 "Соглашение об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе: предлагаемые поправки".
6. КУПВ отметил, что поправки к Соглашению об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе (далее – Соглашение) предложены Комиссией на её 30-й сессии, проходившей 20–24 февраля 2017 года в Маскате, Оман, после подробного рассмотрения для обеспечения того, чтобы это соглашение отражало современные реалии и потребности Комиссии. КУПВ отметил, что предложенные поправки дадут Комиссии возможность принимать более действенные меры при нашествиях саранчи, которые являются одной из основных проблем, стоящих перед её членами.
7. Исходя из критериев, применявшихся в этой области в течение многих лет, КУПВ счёл, что предложенные поправки не влекут за собой дополнительных обязательств для членов Комиссии. Комитет также отметил, что в соответствии с пунктом 4 Статьи XIV Соглашения поправки, которые не влекут за собой дополнительных обязательств для членов Комиссии, вступают в силу с даты их утверждения Советом или Конференцией Организации.
8. КУПВ постановил направить Соглашение об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе, изложенное в Приложении I к настоящему докладу, на утверждение предстоящей сессии Совета, запланированной на 24–28 апреля 2017 года.

### **III. Рациональное использование бумаги и редакционные поправки к Базовым документам**

9. КУПВ рассмотрел документ CCLM 104/3, озаглавленный "Рациональное использование бумаги и редакционные поправки к Базовым документам".
10. КУПВ одобрил проект резолюции Конференции, изложенный в Приложении II к его докладу, с поправкой к подпункту а) пункта 6 правила XXV Общих правил Организации и постановил направить его в Совет для последующей передачи Конференции на утверждение.

### **IV. Деятельность Службы права развития – Информационный доклад**

11. КУПВ принял к сведению документ CCLM 104/4 "Деятельность Службы права развития – Информационный доклад" и представленную в ходе сессии информацию.
12. Комитет дал положительную оценку вкладу Службы права развития (LEGN) Управления по правовым вопросам в контексте координации в рамках системы ООН нормативного регулирования вопросов на глобальном уровне, в том числе вопросов Повестки дня на период до 2030 года, а также подхода "Одно здоровье для всех" применительно к устойчивости к противомикробным препаратам. Комитет также признал роль юридических механизмов и распространения информации в достижении целей глобальной повестки дня в области развития, включая продовольственную и нутриционную безопасность, а также связанный с этой тематикой вклад LEGN в оказание поддержки членам в их усилиях, направленных на достижение устойчивого развития.

### **V. Разное**

13. КУПВ принял к сведению заявление о том, что документы Комитета следует распространять своевременно на всех соответствующих языках.
14. КУПВ принял к сведению заявление о том, что в будущем не следует "убирать" из уставов органов, учреждённых в соответствии со статьёй VI или статьёй XIV Устава, положения, касающиеся языков Организации. Некоторые языки Организации можно было бы использовать только при необходимости.

## РЕЗОЛЮЦИЯ .../..

## ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ КОМИССИИ ПО БОРЬБЕ С ПУСТЫННОЙ САРАНЧОЙ В ЦЕНТРАЛЬНОМ РЕГИОНЕ

## СОВЕТ,

**ссылаясь** на решение состоявшейся в июне 1965 года 44-й сессии Совета об одобрении Соглашения об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе на основании Статьи XIV Устава ФАО, которое вступило в силу 21 февраля 1967 года,

**напоминая также**, что Комиссия на своей 30-й сессии, проходившей в Маскате, Оман, 20–24 февраля 2017 года, предложила внести в Соглашение поправки,

**учитывая**, что эти поправки вступят в силу после их утверждения Советом,

**рассмотрев** доклад о работе 104-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам и **принимая к сведению** вывод Комитета о том, что поправки не приведут к возникновению дополнительных обязательств для членов Комиссии,

**одобряет** на основании пункта 3 Статьи XIV Устава ФАО следующие поправки к Соглашению об учреждении Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе:

СОГЛАШЕНИЕ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ КОМИССИИ ПО БОРЬБЕ С ПУСТЫННОЙ САРАНЧОЙ В ЦЕНТРАЛЬНОМ РЕГИОНЕ<sup>1</sup>

## ПРЕАМБУЛА

Правительства Договаривающихся Сторон, учитывая насущную необходимость профилактики потерь в сельском хозяйстве определённых стран Ближнего Востока от пустынной саранчи, действуя в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций (далее – Организация), настоящим учреждают комиссию, именуемую "Комиссия по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе", целью которой является содействие исследованиям и мероприятиям на национальном и международном уровне для борьбы с пустынной саранчой в Центральном регионе ареала её распространения. Для целей настоящего Соглашения Центральный регион (далее – Регион) определяется как включающий в себя Бахрейн, Джибути, Египет, Иорданию, Ирак, Йемен, Катар, Кувейт, Ливан, Объединённые Арабские Эмираты, Оман, Саудовскую Аравию, Сирийскую Арабскую Республику, Сомали, Судан, Турцию, Эритрею, Эфиопию и *Южный Судан*.

---

<sup>1</sup> Исключения из текста обозначены вычёркиванием, а новый текст выделяется курсивом с подчёркиванием.

## СТАТЬЯ I

### Членский состав

1. Членами Комиссии по борьбе с пустынной саранчой в Центральном регионе (далее – Комиссии) являются такие государства-члены и ассоциированные члены Организации, которые находятся в Регионе, определённом в Преамбуле, если иное не предусмотрено положениями настоящего Соглашения.

2. Комиссия вправе большинством в две трети голосов её членов принять в члены такие другие государства, находящиеся в этом Регионе, которые являются членами или ассоциированными членами Организации Объединённых Наций и любого её специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, и которые подали заявление о приёме в члены Комиссии и официальный документ о принятии настоящего Соглашения в том виде, в каком оно находилось на момент их вступления в члены.

## СТАТЬЯ II

### Обязанности государств-членов в отношении национальной политики и регионального сотрудничества в области борьбы с пустынной саранчой

1. Государства-члены обязуются через Секретаря Комиссии регулярно осуществлять обмен информацией о текущем положении дел с распространением саранчи и о ходе кампаний борьбы с ней в своих странах, а также регулярно передавать такую информацию в Службу информации о пустынной саранче ФАО в Риме.

2. Государства-члены обязуются принимать все возможные меры для борьбы с нашествиями пустынной саранчи в своих странах и сокращения потерь урожая на основе осуществления следующих мероприятий:

- a) *обеспечение функционирования административно и финансово самостоятельной постоянной службы информирования о саранче и борьбы с ней;*
- b) *поддержка подразделений по борьбе с пустынной саранчой в реализации ими стратегии профилактической борьбы;*
- c) *использование для борьбы с пустынной саранчой экологически безопасных пестицидов, соответствующих экологическим стандартам и нормам охраны здоровья;*
- d) *поддержание достаточных запасов пестицидов и оборудования для их применения;*
- e) *поощрение и поддержка учебной, обзорной и научно-исследовательской работы, включая, при необходимости, обеспечение функционирования национальных научных станций для изучения пустынной саранчи, если Комиссия сочтёт это желательным, и при наличии у соответствующей страны достаточных ресурсов;*
- f) *участие в проведении любой общей политики предотвращения нашествий пустынной саранчи, предварительно одобренной Комиссией;*
- g) *содействие в складировании имеющихся у Комиссии тех или иных единиц оборудования для борьбы с саранчой и инсектицидов и разрешения беспрепятственного и беспошлинного ввоза или вывоза таких товаров и оборудования, а также содействия свободному передвижению таких товаров и оборудования в пределах страны;*

*h) подготовка регулярно обновляемого и оперативно корректируемого плана на случай чрезвычайных ситуаций, который должен быть задействован в случае возникновения очага поражения;*

*fi) предоставление Комиссии любой информации, которую она может запросить для действенного осуществления своих функций.*

3. Государства-члены обязуются периодически представлять Комиссии доклады о принятых ими мерах по выполнению обязательств, конкретно перечисленных в пунктах 1 и 2 выше.

### СТАТЬЯ III

#### Место пребывания Комиссии

1. Место пребывания Комиссии определяется Комиссией.

2. Сессии Комиссии обычно проводятся в месте её пребывания. Однако в соответствии с решением Комиссии, принятым на предыдущей сессии, или, в исключительных случаях, решением Исполнительного комитета её сессии могут проводиться в другом месте, определяемом на основе консультаций с Генеральным директором Организации.

### СТАТЬЯ IV

#### Функции Комиссии

Комиссия осуществляет следующие функции:

#### 1. Совместная деятельность и помощь

Комиссия:

- a) при возникновении необходимости планирует совместную деятельность по наблюдению за пустынной саранчой и борьбе с ней в Регионе и содействует ей и с этой целью обеспечивает средства привлечения необходимых ресурсов;
- b) оказывает помощь и содействие таким образом, который она считает целесообразным, любой деятельности на национальном, региональном или международном уровне по борьбе с пустынной саранчой и по наблюдению за ней;
- c) определяет, на основе консультаций с заинтересованными государствами-членами, характер и масштабы помощи, в которой нуждаются такие государства-члены для реализации своих национальных программ и для поддержки региональных программ;
- d) оказывает помощь по запросу любого государства-члена, территории которого угрожает нашествие пустынной саранчи, для борьбы с которой или наблюдения за которой национальные службы не имеют достаточных возможностей, путём принятия любых необходимых совместно согласованных мер;
- e) содержит в стратегически расположенных местах, определяемых Комиссией на основе консультаций с соответствующими государствами-членами, запасы оборудования, инсектицидов и других материальных средств, которые должны использоваться в чрезвычайных ситуациях в соответствии с решениями Исполнительного комитета, в том числе для пополнения ресурсов любого государства-члена.

## **2. Информация и координация**

Комиссия:

- a) обеспечивает представление всем государствам-членам оперативной информации об инфестации пустынной саранчой, а также сбор и распространение информации о накопленном опыте, проводимых исследованиях и программах борьбы с пустынной саранчой национального, регионального и международного уровней;
- b) оказывает содействие национальным научно-исследовательским организациям государств-членов и координирует исследования в Регионе, организуя поездки подразделений государств-членов, ведущих научные исследования и наблюдение, или иными пригодными средствами.

## **3. Сотрудничество**

Комиссия уполномочена:

- a) в лице Генерального директора Организации заключать договорённости или соглашения с государствами Региона, не являющимися членами Комиссии, с целью проведения совместных мероприятий в связи с наблюдением за саранчой в регионе и борьбы с ней;
- b) заключать или поощрять через Генерального директора Организации соглашения с другими специализированными учреждениями системы Организации Объединённых Наций с целью проведения совместных мероприятий в областях исследования саранчи и борьбы с ней, а также для взаимного обмена информацией по проблемам, связанным с саранчой.

## **4. Административные вопросы**

Комиссия:

- a) рассматривает и утверждает доклад Исполнительного комитета о деятельности Комиссии, программы и бюджет Комиссии на следующий финансовый период и финансовые отчёты за двухгодичный период;
- b) в полном объёме информирует Генерального директора Организации о своей деятельности и направляет ему доклады и рекомендации Комиссии, свои финансовые отчёты, свою Программу и свой бюджет для принятия Советом или Конференцией Организации таких решений, какие будут сочтены необходимыми.

## **СТАТЬЯ V**

### **Сессии Комиссии**

1. На сессиях Комиссии каждого члена представляет один делегат, которого может сопровождать заместитель, а также эксперты и консультанты. Заместители, эксперты и консультанты могут принимать участие в заседаниях Комиссии, но не могут участвовать в голосовании, если они не получили на то соответствующих полномочий от делегата.
2. Большинство членов Комиссии образуют кворум. Каждый член имеет один голос. Решения Комиссии принимаются большинством поданных голосов, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Соглашении.
3. Государство-член, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих календарных года.



4. В начале каждой очередной сессии Комиссия избирает из числа делегатов Председателя и заместителя Председателя. Указанные должностные лица исполняют свои функции до начала следующей очередной сессии и имеют право на переизбрание.

5. Генеральный директор Организации на основе консультаций с Председателем Комиссии созывает очередную сессию Комиссии не реже одного раза в два года. Специальные сессии могут быть созваны Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комиссии или, если это требуется, Комиссией на очередной сессии, либо не менее чем одной третью членов в периоды между очередными сессиями.

6. Генеральный директор или назначенный им представитель принимает участие без права голоса во всех заседаниях Комиссии и Исполнительного комитета.

## СТАТЬЯ VI

### Особые чрезвычайные ситуации

Когда в ситуациях, упомянутых в подпункте d) пункта 1 Статьи IV, требуется принятие неотложных мер в период между двумя сессиями Комиссии, Председатель может предлагать членам Комиссии необходимые меры по переписке или с помощью других быстрых средств связи для проведения голосования по переписке.

## СТАТЬЯ VII

### Наблюдатели и консультанты

1. Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения между Комиссией и такими организациями регулируются соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, принятыми Конференцией или Советом Организации.

2. Государства-члены и ассоциированные члены Организации, не являющиеся членами Комиссии, имеют право по их просьбе быть представленными на заседаниях Комиссии наблюдателем.

3. Государства, которые не являются членами Комиссии, ни членами или ассоциированными членами Организации, но являются членами Организации Объединённых Наций, любого из её специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, по просьбе и с согласия Исполнительного комитета и в соответствии с положениями, касающимися предоставления статуса наблюдателя странам, принятыми на Конференции Организации, могут приглашаться на сессии Комиссии для участия в её работе в качестве наблюдателей.

4. Комиссия может приглашать консультантов и экспертов для участия в своих сессиях. Исполнительный комитет также уполномочен приглашать консультантов для участия в своих заседаниях или в сессиях Комиссии.

## СТАТЬЯ VIII

### Секретариат

1. Генеральный директор Организации предоставляет Секретаря и сотрудников Комиссии, которые находятся в его административном подчинении. Они назначаются на тех же условиях, что и сотрудники Организации.

2. *Секретарь и другие сотрудники Комиссии осуществляют стратегию Комиссии и рекомендации, принимаемые на сессиях Комиссии.*

3. Вне зависимости от прочих линий подчинённости, установленных Организацией, сотрудники Комиссии подотчётны Секретарю.

## СТАТЬЯ IX

### Исполнительный комитет

1. Учреждается Исполнительный комитет в составе семи членов Комиссии, избираемых Комиссией на каждой очередной сессии. Члены Исполнительного комитета имеют право на переизбрание. Предпочтительно, чтобы каждый член Исполнительного комитета был специалистом по саранче. Председатель Исполнительного комитета избирается Комиссией из числа представителей государств-членов в Комитете. Он исполняет свои функции до начала следующей очередной сессии и имеет право на переизбрание.
2. Если это необходимо, Исполнительный комитет проводит свои совещания не реже двух раз в период между любыми двумя последовательными очередными сессиями Комиссии. Сессии Комитета созываются Председателем Исполнительного комитета на основе консультаций с Председателем Комиссии и Генеральным директором Организации.
3. Секретарь Комиссии исполняет функции Секретаря Исполнительного комитета и любых иных специальных комитетов.
4. Государство-член, за которым числится задолженность по уплате Комиссии денежных взносов в соответствии со Статьёй XII более чем за два года, лишается права быть членом Исполнительного комитета.

## СТАТЬЯ X

### Функции Исполнительного комитета

4. — Исполнительный комитет:
  - a) вносит на рассмотрение Комиссии предложения, касающиеся вопросов политики и программы деятельности;
  - b) обеспечивает осуществление политики и программ, утверждённых Комиссией;
  - c) представляет проекты программы работы и бюджета и годовых финансовых отчётов Комиссии;
  - d) готовит отчёт о деятельности Комиссии для утверждения Комиссией и передачи Генеральному директору Организации;
  - e) выполняет такие иные функции, которые Комиссия может не него возложить.

## СТАТЬЯ XI

### Правила процедуры

Комиссия может большинством в две трети голосов своих членов принимать и вносить поправки в свои Правила процедуры, которые не должны противоречить настоящему Соглашению и Уставу ФАО. Правила процедуры Комиссии и любые поправки к ним вступают в силу (при условии их утверждения Генеральным директором Организации и) со дня их утверждения.

## СТАТЬЯ XII

### Финансы

1. Каждое государство-член Комиссии обязуется ежегодно уплачивать причитающиеся с них взносы в Бюджет в соответствии со шкалой взносов, которая утверждается большинством в две трети голосов членов Комиссии. Государства-члены уплачивают свои взносы наличными. Поправки к шкале взносов утверждаются большинством в две трети голосов членов Комиссии.
2. Комиссия также уполномочена принимать взносы и пожертвования из других источников.
3. Взносы производятся в валютах, определяемых Комиссией на основе консультаций с каждым членом и с согласия Генерального директора Организации.
4. Все взносы, пожертвования и другие виды получаемой помощи помещаются в целевой или специальный фонд, административное управление которым осуществляет Генеральный директор Организации в соответствии с Финансовыми правилами Организации. ФАО следует оказывать содействие Комиссии в использовании средств или пожертвований, которые не было возможности поместить в её целевой или специальный фонд.

## СТАТЬЯ XIII

### Расходы

1. Расходы Комиссии оплачиваются из её бюджета, за исключением расходов, которые касаются таких сотрудников и объектов, которые могут быть предоставлены Организацией. Расходы, которые несёт Организация, определяются и оплачиваются в рамках годового бюджета, подготовленного Генеральным директором и утверждённого Конференцией Организации в соответствии с Уставом, Общими правилами и Финансовыми правилами Организации.
2. Расходы представителей государств-членов Комиссии и их заместителей и советников в связи с участием в сессиях Комиссии, а также расходы наблюдателей оплачиваются соответствующими правительствами или организациями. Расходы представителя каждого члена Исполнительного комитета в связи с участием в сессиях Исполнительного комитета, оплачиваются Комиссией.
3. Расходы консультантов или экспертов, приглашённых для участия в работе Комиссии или Исполнительного комитета, оплачиваются Комиссией.
4. Расходы Секретариата оплачиваются Организацией.

## СТАТЬЯ XIV

### Поправки

1. Поправки в настоящее Соглашение могут вноситься решением большинства в две трети голосов членов Комиссии.
2. Предложения о поправках могут вноситься любым членом Комиссии или Генеральным директором Организации. Предложения, внесенные членом Комиссии, направляются как Председателю Комиссии, так и Генеральному директору Организации, а поправки, предлагаемые Генеральным директором Организации, направляются Председателю Комиссии не позднее чем за 120 дней до открытия сессии Комиссии, на которой эти предложения должны быть рассмотрены. Генеральный директор немедленно уведомляет всех членов Комиссии обо всех предложениях о поправках.

3. Любая поправка к настоящему Соглашению представляется Совету Организации на утверждение, если только Совет не сочтёт желательным направить эту поправку на утверждение Конференции Организации.
4. Поправки, которые не влекут за собой дополнительных обязательств для членов Комиссии, вступают в силу с даты их утверждения, соответственно, Советом или Конференцией Организации.
5. Поправки, предполагающие дополнительные обязательства для членов Комиссии, после их утверждения Конференцией или Советом Организации вступают в силу в отношении каждого члена только при условии согласия с ней этого государства-члена. Документы о принятии поправок, предполагающих дополнительные обязательства, сдаются на хранение Генеральному директору. Генеральный директор информирует о получении таких документов всех членов Комиссии и Генерального секретаря Организации Объединённых Наций. Права и обязанности любого члена Комиссии, который не принял поправку, предполагающую дополнительные обязательства, продолжают регулироваться положениями Соглашения в том виде, в каком они были до внесения поправки.
6. Генеральный директор Организации информирует о вступлении в силу любой поправки всех членов Комиссии, всех членов и ассоциированных членов Организации и Генерального секретаря Организации Объединённых Наций.

## **СТАТЬЯ XV**

### **Принятие**

1. Принятие настоящего Соглашения любым членом или ассоциированным членом Организации осуществляется путём сдачи на хранение документа о принятии Генеральному директору Организации и вступает в силу с момента получения такого документа Генеральным директором.
2. Принятие настоящего Соглашения государствами, не являющимися членами Организации, вступает в силу со дня утверждения Комиссией заявления о вступлении в члены в соответствии с положениями Статьи I настоящего Соглашения.
3. Генеральный директор информирует всех членов Комиссии, всех членов и ассоциированных членов Организации и Генерального секретаря Организации Объединённых Наций обо всех вступивших в силу решениях о принятии Соглашения.
4. Принятие настоящего Соглашения может быть обусловлено оговорками, которые вступают в силу только после единогласного одобрения членами Комиссии. Генеральный директор Организации уведомляет о любых оговорках всех членов Комиссии. Члены Комиссии, в течение трёх месяцев со дня уведомления не сообщившие своё мнение относительно той или иной оговорки, считаются принявшими эту оговорку. При отсутствии такого одобрения, государство, сделавшее оговорку, не становится стороной настоящего Соглашения.

## **СТАТЬЯ XVI**

### **Территория, подпадающая под действие Соглашения**

Члены Комиссии при принятии настоящего Соглашения конкретно указывают, на какие территории распространяется их участие. При отсутствии такого заявления считается, что участие применимо в отношении всех территорий, за международные отношения которых отвечает данное государство-член. С учётом положений пункта 2 Статьи XVII, территория, подпадающая под действие Соглашения, может быть изменена последующим заявлением.

## СТАТЬЯ XVII

### Толкование и урегулирование споров

Любой спор относительно толкования или применения настоящего Соглашения, который не урегулирован Комиссией, передаётся на рассмотрение Комитета, в состав которого входят по одному члену, назначенному каждой из сторон спора, и независимый председатель, выбранный членами этого Комитета. Рекомендации этого Комитета хотя и не имеют обязательного характера, являются основой для повторного рассмотрения заинтересованными сторонами вопроса, относительно которого возникли разногласия. Если эта процедура не приводит к урегулированию, спор передаётся в Международный Суд согласно Статуту этого суда, если стороны в споре не согласятся избрать иной метод урегулирования.

## СТАТЬЯ XVIII

### Выход из Соглашения

1. Любой член может выйти из Комиссии в любое время по истечении одного года с даты вступления в силу его принятия или с даты вступления в силу Соглашения, в зависимости от того, что наступит позже, направив письменное уведомление о выходе Председателю Комиссии и Генеральному директору Организации. Генеральный директор незамедлительно сообщает о получении любого уведомления о выходе всем членам Комиссии, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации и Генеральному секретарю Организации Объединённых Наций. Уведомление о выходе вступает в силу через один год после получения уведомления о выходе Генеральным директором Организации.
2. Член Комиссии вправе уведомить о выходе в отношении одной или более территорий, за международные отношения которых он отвечает. При подаче членом уведомления о выходе из Комиссии, он указывает, в отношении какой территории или каких территорий применяется данное уведомление. В отсутствие такого заявления считается, что решение о выходе распространяется на все территории, за международные отношения которых отвечает член Комиссии, за исключением ассоциированных членов.
3. Любой член Комиссии, сделавший уведомление о выходе из Организации, считается одновременно подавшим уведомление о выходе из Комиссии, при этом считается, что такое решение о выходе распространяется на все территории, за международные отношения которых отвечает этот член, за исключением того, что такое решение о выходе считается не применимым в отношении ассоциированных членов.

## СТАТЬЯ XIX

### Прекращение действия

1. Настоящее Соглашение считается прекратившим своё действие, когда и если число государств-членов Комиссии становится менее трёх, если только два оставшихся члена Комиссии не принимают единогласно иного решения, которое подлежит утверждению Конференцией Организации. Генеральный директор Организации сообщает всем государствам-членам Комиссии, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации и Генеральному секретарю Организации Объединённых Наций о таком прекращении действия.
2. После прекращения действия настоящего Соглашения все активы Комиссии ликвидируются Генеральным директором Организации и после урегулирования всех обязательств остаток средств распределяется среди членов пропорционально шкале взносов, действующей на тот момент. Государства-члены, имеющие задолженность за два года подряд, не имеют права на получение доли этих активов.

## **СТАТЬЯ XX**

### **Вступление в силу**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с того момента, когда его сторонами становятся три соответствующие всем критериям государства-члена или ассоциированных члена Организации путём сдачи на хранение документа о принятии в соответствии с положениями Статьи XV настоящего Соглашения.
2. Генеральный директор сообщает всем государствам, представившим документы о принятии, а также всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации и Генеральному секретарю Организации Объединённых Наций о дате вступления в силу настоящего Соглашения.

## **СТАТЬЯ XXI**

### **Аутентичные языки**

Тексты настоящего Соглашения на английском, арабском, ~~испанском~~ и французском языках являются равно аутентичными.

## Приложение II

## Резолюция Конференции \_/2017

## Поправка к подпункту а) пункта 6 Правила XXV Общих правил Организации

## КОНФЕРЕНЦИЯ,

**признавая**, что более широкое применение современной техники и информационных технологий, в том числе в рамках подхода, предусматривающего рациональное использование бумаги, будет способствовать усилиям руководящих, уставных и других органов Организации, направленным на повышение эффективности методов их работы,

**отмечая**, что веб-портал для членов ФАО обеспечивает надёжный, защищённый паролем доступ через Интернет к документам, заявлениям и прочей информации по заседаниям на шести (6) официальных языках Организации,

**принимая к сведению** мнение Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) по предложенной поправке к Правилу XXV Общих правил Организации, выраженное им на его сто четвертой сессии (Рим, 13–15 марта 2017 года),

**учитывая**, что Совет на своей сто пятьдесят шестой сессии (Рим, 24–28 апреля 2017 года) одобрил предложенные поправки,

1. **постановляет** утвердить следующую поправку к подпункту а) пункта 6 Правила XXV Общих правил Организации:

**"Правило XXV****Сессии Совета**

б.

а) Генеральный директор, после консультаций с Председателем Совета, и принимая во внимание предложения государства-члена или ассоциированного члена, действующего в пределах своего статуса, готовит предварительную повестку дня и распространяет ее среди государств-членов и ассоциированных членов не менее чем за 60 дней до начала работы сессии. Документация распространяется совместно с предварительной повесткой дня или как можно скорее после её отправки".

2. **постановляет далее**, что всякое упоминание в Общих правилах Организации или в правилах процедуры руководящих или уставных органов рассылки, распространения или передачи переписки или документов в связи с совещаниями, или любых процедурных шагов, предполагающих передачу информации Организацией, включает также распространение электронными средствами, в том числе выгрузку на специализированные платформы и другие способы с использованием широко распространённых современных информационных технологий.